KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 41.293/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 12 september 2006 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging, van de bepalingen van het artikel 20, § 1, e), van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft op 18 januari 2007 het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 41.293/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 12 septembre 2006, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant les dispositions de l'article 20, § 1er, e), de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné le 18 janvier 2007 l'avis suivant:

1. In het tweede lid van de aanhef moeten alle nog van kracht zijnde wijzigende teksten van artikel 20, § 1, e), van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen worden vermeld. Het koninklijk besluit van 7 december 1989, vermeld in het tweede lid van de aanhef, werd vernietigd bij het arrest van de Raad van State van 15 oktober 1993. De stellers van het ontwerp dienen derhalve de lijst van wijzigende teksten van artikel 20, § 1, e), van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984, die voorkomt in de aanhef en in de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp, te herzien aangezien deze deels niet correct en onvolledig is.

2. In de ontworpen bepaling onder artikel 1, 4°, van het ontwerp, dienen de Nederlandse en de Franse tekst van de laatste zin beter op elkaar te worden afgestemd. Zo wordt enkel in de Nederlandse tekst gerefereerd aan de “vergoedbaarheid” en niet in de Franse tekst.

---

1. Au deuxième alinéa du préambule, on mentionnera tous les textes modificatifs encore en vigueur de l'article 20, § 1er, e), de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. L'arrêté royal du 7 décembre 1989, mentionné dans le deuxième alinéa du préambule, a été annulé par l'arrêt du Conseil d'État du 15 octobre 1993. Dès lors, les auteurs du projet devront remanier la liste des textes modificatifs de l'article 20, § 1, e), de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984, qui apparaît dans le préambule et dans la phrase liminaire de article 1er du projet, étant en partie incorrecte et incomplète.

2. Dans la disposition en projet prévue à l'article 1er, 4°, du projet, il y a lieu d'assurer une meilleure concordance entre les textes français et néerlandais de la dernière phrase. Ainsi, seul le texte néerlandais fait référence à la "remboursabilité" ("vergoedbaarheid"), pas le texte français.

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter, président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden, conseillers d'État,
	A. SPRUYT, M. RIGAUX	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	A. BECKERS,	griffier, greffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

M. VAN DAMME